Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 100

אַמְזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיָהוָה כָּל־הָאָּבֶץ: אַמְזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיָהוָה כָּל־הָאָבֶץ:

1. miz'mor l'thodah hari`u laYahúwah kal-ha'arets.

All Men Exhorted to Praise Elohim.

A Psalm for Thanksgiving.

Ps100:1 Shout joyfully to \$\frac{4}{3}\frac{4}{3}\frac{1}{3}, all the earth.

<99:1> Ψαλμὸς εἰς έξομολόγησιν. Άλαλάξατε τῷ κυρίῳ, πᾶσα ἡ γῆ,

1 Psalmos eis exomologēsin.

A psalm to David; for acknowledgment.

Alalaxate tō kyriō, pasa hē gē,

Shout to Elohim all the earth!

בּיפַבְיץ 4×-ידּדְץ פַּיִּילְאוּ פַּאְץ *אַרְיּ*יִּץ פַּרְינְה: בּעִבְרוּ אֶת־יָהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנִיו בִּרְנָנָה:

2. `ib'du 'eth-Yahúwah b'sim'chah bo'u l'phanayu bir'nanah.

Ps100:2 Serve 3431 with gladness; come before Him with joyful singing.

- <2> δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν εὐφροσύνῃ, εἰσέλθατε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.
- 2 douleusate tō kyriō en euphrosynē, eiselthate enōpion autou en agalliasei.

Give service to YHWH with gladness! Enter his presence with exultation!

3. d'`u ki-Yahúwah hu' 'Elohim hu'-`asanu w'lo' 'anach'nu `amo w'tso'n mar'`itho.

Ps100:3 Know that 3434 Himself is Elohim; it is He who has made us, and not we ourselves; we are His people and the sheep of His pasture.

- <3> γνώτε ὅτι κύριος, αὐτός ἐστιν ὁ θεός, αὐτὸς ἐποίησεν ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς, λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα τῆς νομῆς αὐτοῦ.
- 3 gnōte hoti kyrios, autos estin ho theos, autos epoiēsen hēmas kai ouch hēmeis, Know that YHWH, he is Elohim! He made us, and not we.

laos autou kai probata tēs nomēs autou.

But we are his people, and the sheep of his pasture.

רבֹאוּ שִׁעָרָיו בָּתוֹרָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־לוֹ בַּרֵכוּ שְׁמוֹ: דבֹאוּ שִׁעָרָיו בָּתוֹרָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־לוֹ בַּרֵכוּ שְׁמוֹ:

4. bo'u sh'`arayu b'thodah chatserothayu bith'hilah hodu-lo baraku sh'mo.

Ps100:4 Enter His gates with thanksgiving and His courts with praise. Give thanks to Him, bless His name.

<4> εἰσέλθατε εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ ἐν ὕμνοις· ἐξομολογεῖσθε αὐτῷ, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

4 eiselthate eis tas pylas autou en exomologēsei, eis tas aulas autou en hymnois;

Enter into his gates with acknowledgment, into his courtyards with hymns! exomologeisthe auto, aineite to onoma autou,

Make acknowledgment to him! Praise his name!

5. ki-tob Yahúwah l'`olam chas'do w'`ad-dor wador 'emunatho.

Ps100:5 For ३५३√ is good; His lovingkindness is everlasting and His faithfulness to generation and generation.

<5> ὅτι χρηστὸς κύριος, εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γενεᾶς ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.

5 hoti chrēstos kyrios, eis ton aiona to eleos autou,

For is gracious YHWH; is into the eon his mercy,

kai heōs geneas kai geneas hē alētheia autou.

and unto generation and generation his truth.